



## BAIARDO® SPEZIFIKATION

Gewicht in montiertem Zustand	56 kg/124 „Pfund“ [engl. Maß]
Breite	104 cm/41 Zoll
Maximale Höhe	132 cm/52 Zoll
Minimale Höhe	106 cm/41 Zoll
Standwinkel	7 Grad
Stromversorgung	Externe Schaltung 100 - 240 Volt
Größe Oberteil	L119 x B55 x H48 cm L47 x B21,5 x H19 Zoll
Gewicht Oberteil	41 kg/90 „Pfund“ [engl. Maß]
Größe Standfuß	L79 x B51 x H29 cm L31 x B20 x H11,5 Zoll
Gewicht Standfuß	23 kg/50 „Pfund“ [engl. Maß]
Material	Aluminum (25% recycelt)
Enthaltene Spannungswerkzeuge	Diamantbeschichtete Starterklemme Zange Kneifzange Ahle
Enthaltene Montagewerkzeuge	Sämtliche erforderlichen Imbusschlüssel

**CE** RoHS  
Compliant



Nähere Informationen erhalten Sie unter  
[www.wilson.com/baiardo](http://www.wilson.com/baiardo)

# BAIARDO®

## BEDIENUNGSHANDBUCH

**Wilson**

**Wilson**



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf der weltweit modernsten Bespannungsmaschine.

Bei der Baiardo® handelt es sich um die erste Maschine deren Gestaltung entsprechend den Bedürfnissen des Besitzers angepasst ist, sie verfügt über zahlreiche einzigartige und als Patent angemeldete Eigenschaften wie beispielsweise:

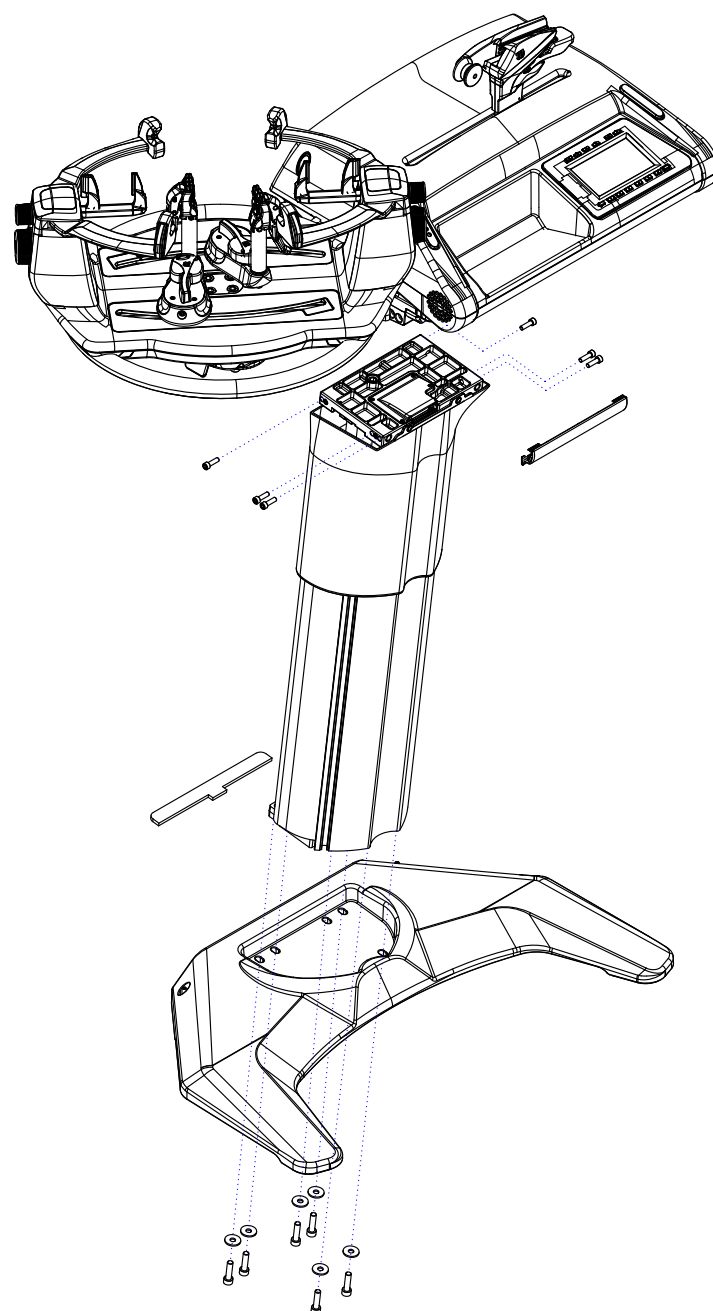
- Das Wilson B.E.S.T.™ System – die biomechanisch effiziente Bespannungstechnologie lässt die Baiardo® zur weltweit komfortabelsten Maschine werden und zur einzigen, die sich automatisch an Sie anpasst.
- Ergonomisches Design in sämtlichen Bestandteilen der Maschine.
- Die branchenweit erste Benutzeroberfläche mit LED-Touch Screen.
- 13 an den jeweiligen Benutzer anpassbare Einstellungen.
- Deutlich mehr Anpassungsmöglichkeiten als andere Maschinen in Vordehnung, Zuggeschwindigkeit, Quersaitenspannung +/- und prozentuale Einstellung der Knotenspannung.
- Speicherung sämtlicher Einstellungen für bis zu 6 Nutzer.
- Modulbasis zur leichteren Nutzung.

Dieses Handbuch liefert grundlegende Informationen für Montage und Nutzung Ihrer Baiardo® Maschine. Sämtliche Richtungsangaben (rechts, links, vorne, hinten etc.) sind aus der Perspektive des Besitzers während des Besaitungsvorgangs angegeben. Es wird davon ausgegangen, dass der Nutzer über Besaitungserfahrung verfügt und ihm die grundlegende Funktionsweise einer Bespannungsmaschine bekannt ist.

Nähere Informationen finden Sie unter [www.wilson.com/baiardo](http://www.wilson.com/baiardo).

Mit freundlichen Grüßen

Das Baiardo® Entwicklungsteam



## Inhaltsverzeichnis

<b>1. Warn- und Sicherheitshinweise</b>	2
<b>2. Beschreibung der Teile</b>	3
<b>3. Montage der Maschine</b>	3
<b>4. Benutzeroberfläche</b>	4
<b>5. Inbetriebnahme</b>	5
5.1 Änderung der Spracheinstellung	5
5.2 Diagnostik	6
5.3 Manueller Betrieb	6
<b>6. Grundlagen</b>	7
6.1 Einspannsystem	7
6.2 Zangen und Zangenschlitten	8
6.3 Anpassung des Zugkopfes	9
6.4 Drehtischbremse	9
6.5 Reibungsbremse	10
6.6 Badminton-Adapter	10
<b>7. Betrieb der Maschine</b>	11
Standardbildschirm	11
7.1 B.E.S.T.™ Besaitungsmodus	12
• Eingabe eines neuen Besitzers	13
• Aktualisierung eines bestehenden Besitzers	14
• Auswahl eines bestehenden Besitzers	14
7.2 B.E.S.T.™ Bespannungsbildschirm	15-21
• Zugspannungsanzeige	16
• Schlägereinspannung	16
• Längssaiten	16
• Quersaiten	17
• Knotenspannung	17
• Werkzeuge	18-20
Quersaitenspannung	19
Vordehnung	19
" Pfund " [= engl. Maßeinheit] / Kilogramm	20
Geschwindigkeit des Pullers	20
Ton an/aus	20
7.3 Traditionelle Besaitungsmethode	21-23
Zugspannungsanzeige, Neigung, Knotenspannung, Werkzeuge	
7.4 Bildschirmanzeige für Eigentümeroptionen	24-29
• Besaiter entfernen	25
• Passwort ändern	25
• Kalibrieren	26
• Weitere Optionen	27-28
7.5 Abschaltung der Maschine	29
<b>8. Wartung</b>	30
<b>9. Service</b>	31-33
<b>10. Fehlersuche</b>	34-35
<b>11. Garantie und Konformitätserklärung</b>	36

## WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

Empfohlen zur Nutzung in geschlossenen Räumen.

Empfohlene Betriebstemperatur: 10-40 °C, 50-104 °F.

Keinen Kontakt zu Flüssigkeiten – Elektroschockgefahr.

KEINESFALLS bei fehlender bzw. lockerer SICHERHEITSABDECKUNG verwenden.

Ungeschützte bewegliche Teile können zu schwerwiegenden Verletzungen führen!

Motorgehäuse keinesfalls öffnen. Durch ein Öffnen erlischt die Garantie.

Keinesfalls mit Fingern oder Körperteilen in das Motorgehäuse eindringen.

Dies kann zu Verletzungen führen!

Keinesfalls bei bestehender Stromverbindung Wartungsarbeiten durchführen.

Verlängerungskabel sind sorgfältig auszuwählen und regelmäßig zu überprüfen. Diese sind ggf. auszutauschen, nicht jedoch zu reparieren.

Wilson haftet nicht für (direkte bzw. indirekte) Schäden, die durch fehlerhafte Installation, unzureichende Wartung, nicht genehmigte Änderungen bzw. unsachgemäße Nutzung verursacht wurden. Wir haften darüber hinaus nicht im Fall einer Nichteinhaltung der Sicherheitsnormen bei Unfällen, Bränden bzw. für die Sicherheit elektrischer Installationen.

Die Bespannungsmaschine ist nicht bestimmt zur Nutzung von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen, sofern diese nicht durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Nutzung der Maschine erfahren haben.

Es ist darauf zu achten, dass die Bespannungsmaschine vor einer Reinigung bzw. vor Wartungsarbeiten an einzelnen Bestandteilen ausgeschaltet wird. Das Stromkabel aus der Hauptsteckdose entfernen.

Eine Reinigung der Maschine darf in keinem Fall mit Wasser, mit einem Wasserschlauch bzw. einem Hochdruckreinigungsgerät erfolgen.

Reinigung und Wartung dürfen ausschließlich wie in diesem Handbuch bzw. unter [www.wilson.com/baiardo](http://www.wilson.com/baiardo) ausgeführt vorgenommen werden.

## Montage der Maschine

Zur Montage der Maschine die Reihenfolge der in der beigefügten Installationsanweisung enthaltenen Abläufe einhalten.

Bei fehlender bzw. verloren gegangener Installationsanleitung kann diese unter [www.wilson.com/baiardo](http://www.wilson.com/baiardo) heruntergeladen werden.

Sämtliche Bestandteile sind in der Installationsanleitung dargestellt. Wenden Sie sich bei fehlenden Teilen unverzüglich an den für Sie zuständigen Vertreter von Wilson.

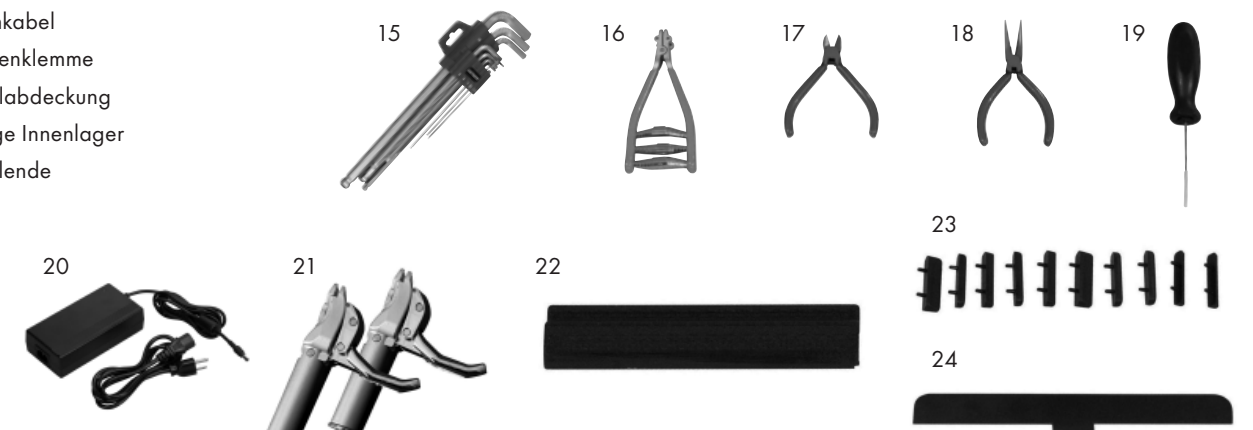
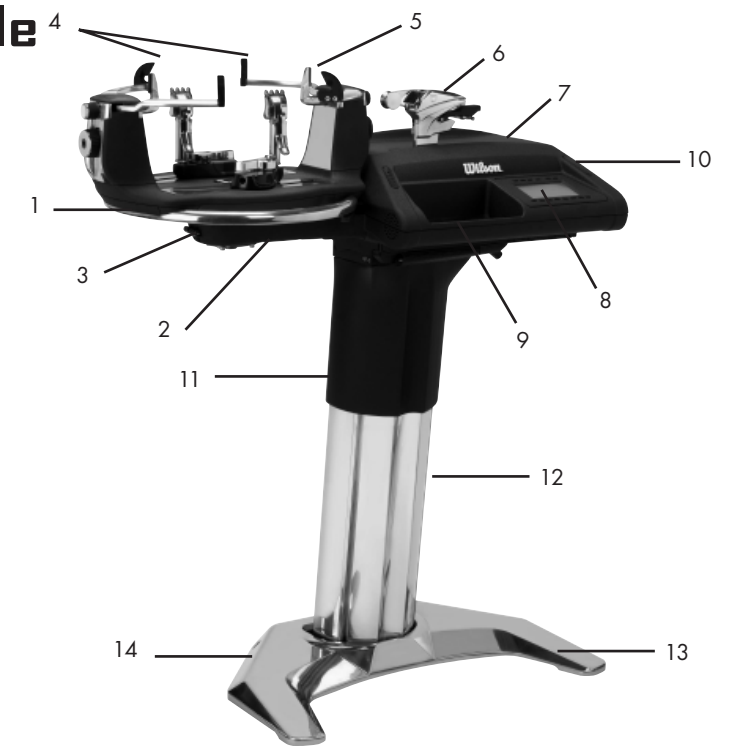
Sämtliche für die Montage erforderlichen Werkzeuge sind beigefügt.

Für einige Schritte sind wie in der Montageanweisung vermerkt zwei Personen erforderlich.

Bis zum Abschluss des Montagevorgangs ÄUSSERST sorgfältig vorgehen.

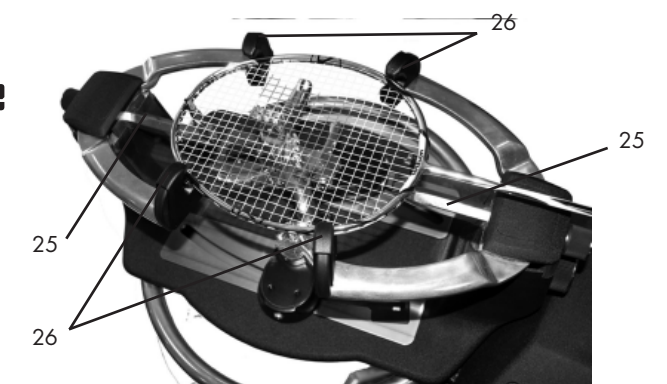
## Beschreibung der Teile

1. Drehtisch
2. Drehtischbremse
3. Drehtischbremse An/Aus
4. Äußere Schlägerhalterung (Greifarme)
5. Innere Schlägerhalterung
6. Puller
7. Motorgehäuse
8. Touch Screen und Elektronikgehäuse
9. Werkzeugablage
10. Telefonablage
11. Sicherheitsabdeckung
12. Vertikalsäule
13. Bodenplatte
14. Höheneinstellung
15. Imbusschlüsselset
16. Starterklemme
17. Saitenschneider
18. Spitzzange
19. Ahle
20. Stromkabel
21. Zangenklemme
22. Kabelabdeckung
23. Beläge Innenlager
24. Zierblende



## Beschreibung der Teile Badminton

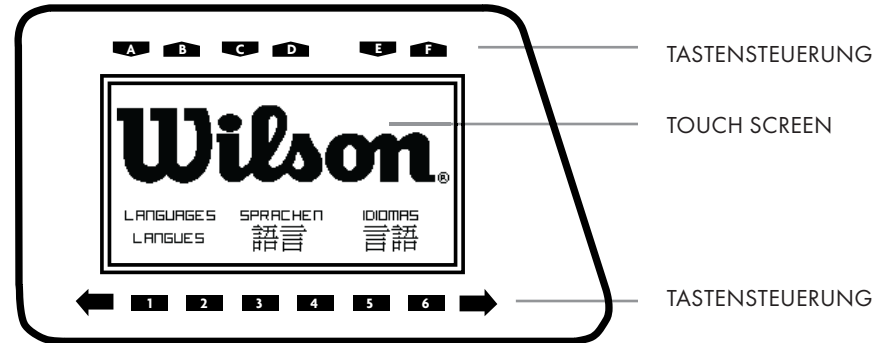
25. Innere Schlägerhalterung
26. Badminton-Adapter



## Benutzeroberfläche

Über den Touch Screen erfolgt in erster Linie die Bedienung der Einstellungen der Baiardo®.

Die Tastensteuerung stellt eine zweite Möglichkeit für die Nutzung der Baiardo® dar und ermöglicht dieselben Vorgänge wie über den Touch Screen. Die Tasten sind gekennzeichnet und entsprechen den jeweiligen Symbolen auf der Bildschirmanzeige.



### ALLGEMEINE HINWEISE ZUM TOUCH SCREEN



Bei der Änderung eines Wertes, wie z.B. der Zugkraft, den oberen Bereich des Wertes zur Erhöhung berühren. Zur Verringerung des Wertes den unteren Bereich des Wertes berühren. Durch ein Gedrückthalten der Taste erfolgt eine schnellere Änderung der Zahlenwerte.



Zur Bestätigung einer Auswahl Kontrollhäkchen berühren.



Zum Rückgängigmachen eines Vorgangs X berühren.



Für eine Rückkehr zu der vorherigen Bildschirmanzeige den Pfeil berühren.

## Inbetriebnahme

Der rote Netzschalter befindet sich auf der rechten Unterseite der Maschine. Während der Inbetriebnahme und Diagnostik NICHT auf das Gerät stützen.



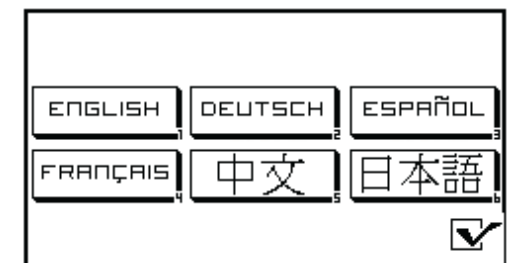
### ÄNDERUNG DER SPRACHEINSTELLUNG

Der Betrieb der Maschine ist in mehreren unterschiedlichen Sprachen möglich, eine Änderung hiervon ist ausschließlich während der Inbetriebnahme möglich.

Zur Änderung der Spracheinstellung untere Bildschirmhälfte berühren (Während der ersten 3 Sekunden der Inbetriebnahme).



Abgeschatteten Bereich berühren.



Gewünschte Sprache auswählen.

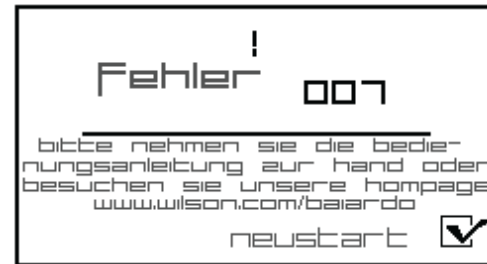


## DIAGNOSTIK

Die Maschine schließt den Diagnostikvorgang während der Inbetriebnahme ab.

Bei festgestellten Problemen erfolgt die Anzeige einer Fehlermeldung auf dem Bildschirm.

Eine Aufstellung der Fehler finden Sie in dem Abschnitt „Fehlerbehebung“ sowie unter [www.wilson.com/baiardo](http://www.wilson.com/baiardo).



Beispiel für die Bildschirmanzeige einer Fehlermeldung

## TIPPS ZUR INBETRIEBNAHME:

- Sämtliche Kabelverbindungen zwischen Ober- und Unterteil der Maschine überprüfen.
- Nicht auf die Maschine aufstützen.
- Maschine keinen extrem kalten Temperaturen aussetzen.
- Geschieht dies dennoch ist zunächst ein Aufwärmen der Maschine auf Raumtemperatur erforderlich.

## MANUELLER BETRIEB

Bei einigen während der Inbetriebnahme auftretenden Fehlermeldungen ist ein manueller Betrieb der Maschine möglich.

Der manuelle Betrieb bietet lediglich eine eingeschränkte Funktionsweise, es kann jedoch trotzdem eine Schlägerbespannung erfolgen.

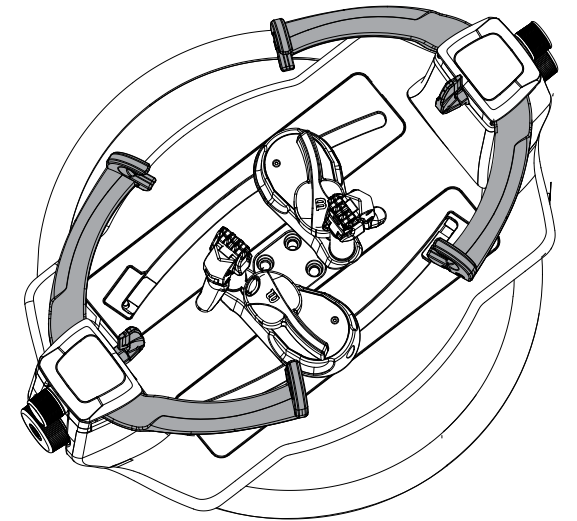
Lösungen zum manuellen Betrieb sind enthalten in dem Abschnitt „Fehlersuche“ (S. 34) bzw. unter [www.wilson.com/baiardo](http://www.wilson.com/baiardo).



## Grundlagen

### EINSPANNSYSTEM

- Das 6-Punkt-Einspannsystem verhindert ein Verziehen des Rahmens.
- Es erfolgt keine Unterscheidung zwischen Kopf- und Herzbereich.
- Geeignet für Tennis-, Racquetball- und Squashschläger.
- Zur Passgenauigkeit sind Aufsätze für die innere Halterung in unterschiedlichen Größen enthalten.
- Für eine Badmintonanwendung ist eine Verwendung des beigefügten Adaptersatzes erforderlich.
- Nicht zu fest einspannen.

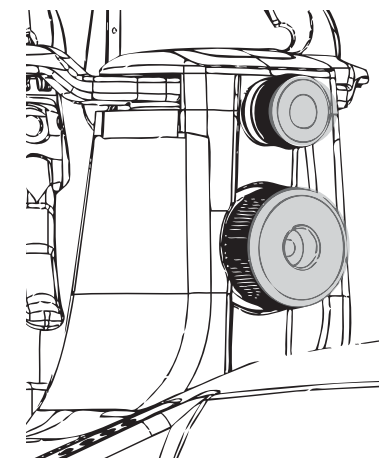


### BADMINTON-ADAPTER

Adapter sind enthalten und zum Spannen von Badmintonschlägern zu verwenden.

Installationsanweisungen:

- Entfernen der inneren Halterung durch Drehen des oberen Justierdrehknopfes gegen den Uhrzeigersinn bis zur Entfernung der inneren Halterung.
- Badminton-Innenhalterung einsetzen und Justierdrehknöpfe im Uhrzeigersinn bis zur Einstellung der gewünschten Position drehen.
- Die 4 beigefügten Aufsätze wie abgebildet über die äußere Halterung führen.



INNERE HALTERUNG ANPASSUNG



ÄUßERE HALTERUNG ANPASSUNG

## ZANGEN UND ZANGENSCHLITTEN

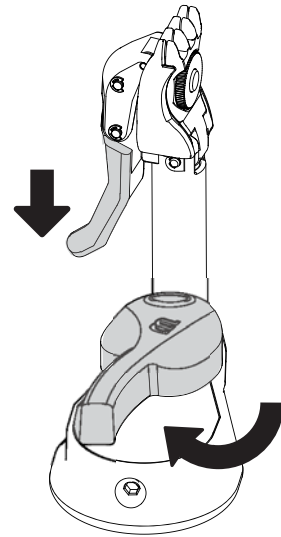
Die Innenfläche der Zange ist diamantstaubbeschichtet.  
Für die Saite ist lediglich geringer Druck erforderlich.

### ZANGE FESTMACHEN UND BODEN FESTZANGEN

Zange auf der Saite positionieren.

Zangenhebel herunterziehen.

Zangenhebel bis zum Klicken gegen den Uhrzeigersinn drücken.



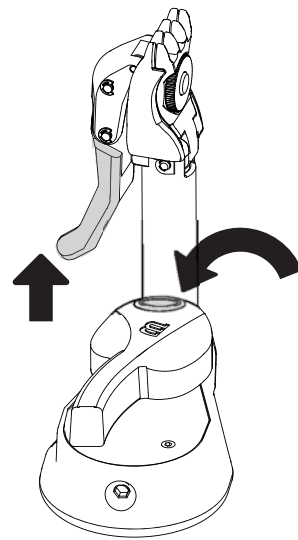
### ZANGE UND ZANGENSCHLITTEN LOCKERN

1. Zangenhebel hochziehen.

2. Zange auf den Boden herunterziehen.

3. Der Boden gibt automatisch nach.

Löst sich die Zange nicht von der Saite zur Freigabe den Knopf drücken.



### ZANGE UND ZANGENSCHLITTEN ANPASSEN

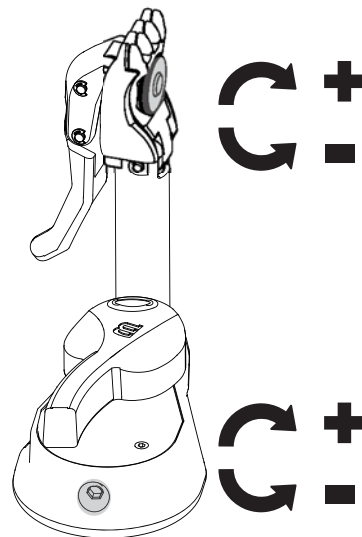
(Achtung: Möglichst nur geringe Anpassungen)

Zur Einstellung des richtigen Drucks auf die Saite Drehknopf an Zangenzahnung drehen.

Der Zangenschlitten ist werksseitig ordnungsgemäß eingestellt.

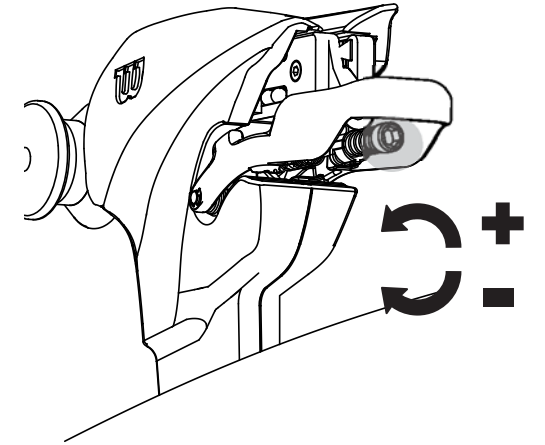
Im Laufe der Zeit ist ggf. für den Zangenschlitten eine Anpassung erforderlich.

Geringfügige Anpassung von maximal 1/8 Umdrehung vornehmen.



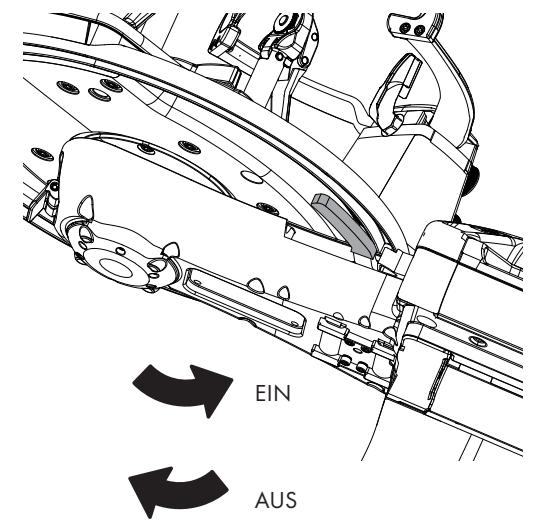
## EINSTELLUNG DES ZUGKOPFES

Durch die Anpassungsschraube kann eine Erhöhung bzw. Verringerung des Drucks auf die Saite im Zugkopf erfolgen. Diese Anpassung ist für unterschiedliche Saitendurchmesser zu verwenden.



## DREHTISCHBREMSE

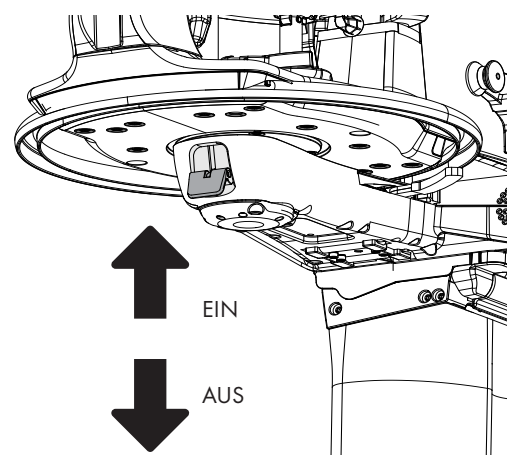
Der Griff zur Aktivierung der Bremse befindet sich unter der rechten Seite des Drehtisches.



## REIBUNGSBREMSE

Betätigung der Reibungsbremse während der B.E.S.T.<sup>TM</sup> Bespannung für eine entsprechende Bewegung des Drehtisches. Während des B.E.S.T.<sup>TM</sup> Betriebs sollte diese stets eingeschaltet sein.

Der Schalter befindet sich auf der linken Seite unter dem Drehtisch.

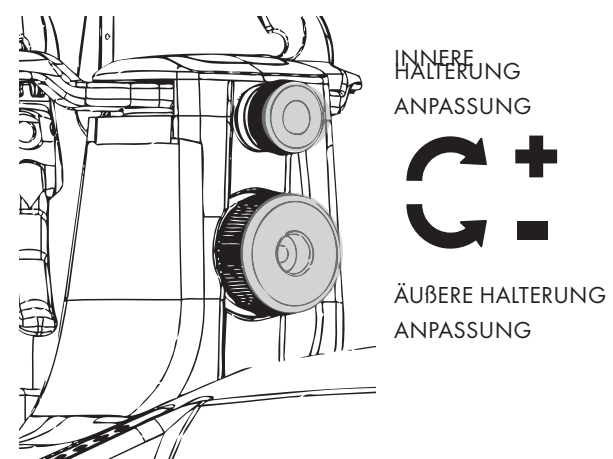
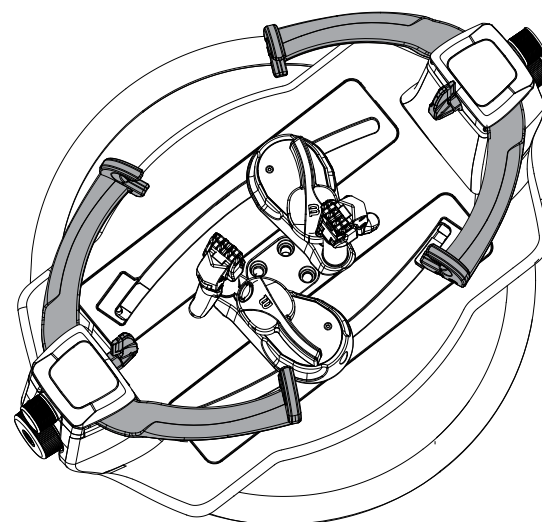


## BADMINTON-ADAPTER

Adapter sind enthalten und zum Spannen von Badmintonschlägern zu verwenden.

Installationsanweisungen:

- Entfernen der inneren Halterung durch Drehen des oberen Justierdrehknopfes gegen den Uhrzeigersinn bis zur Entfernung der inneren Halterung.
- Badminton-Innenhalterung einsetzen und Justierdrehknöpfe im Uhrzeigersinn bis zur Einstellung der gewünschten Position drehen.
- Die 4 beigegefügt Aufsätze wie abgebildet über die äußere Halterung führen.



## Betrieb der Maschine

### STANDARDBILDSCHIRM

Im Anschluss an die Diagnostik wird zunächst der Standardbildschirm angezeigt. Diese Bildschirmanzeige bietet Ihnen vier Möglichkeiten.



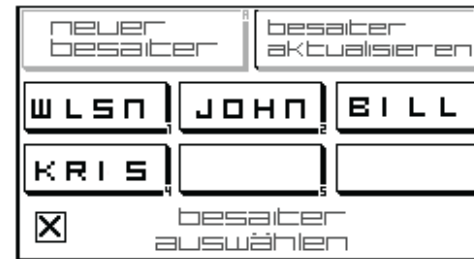
	<p>Das innovative System von Wilson ermöglicht eine Anpassung der Maschine an Ihre Bedürfnisse sowie eine Speicherung von bis zu 13 individuellen Einstellungen für 6 Besaiter.</p>
	<p>Nutzung als traditionelle Maschine.</p>
	<p>Zugangsfunktionen bleiben dem Maschineneigentümer vorbehalten (passwortgeschützt).</p>
	<p>Abschalten der Maschine.</p>

## B.E.S.T.™ BESAITUNGSMODUS

Berühren Sie das B.E.S.T.™ Symbol.



Sie haben nun drei Möglichkeiten:  
Neuer Besaiter bzw. Aktualisierung  
oder Auswahl eines bereits  
bestehender Besaiters.



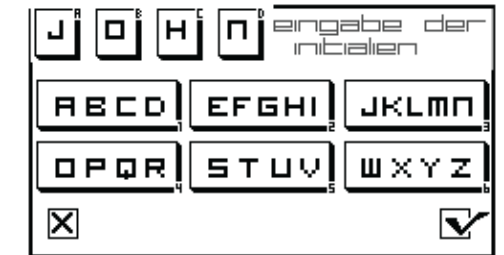
	Eingabe eines neuen Besaiters
	Aktualisierung eines bestehenden Besaiters
	Auswahl eines bestehenden Besaiters
	Zum Rückgängigmachen eines Vorgangs X berühren und zum Standardbildschirm zurückkehren

## EINGABE EINES NEUEN BESAITERS

Symbol auswählen.

Zur Eingabe der Initialen:

- Zwischen 1 und 4 Buchstaben eingeben.
- Taste mit dem einzugebenden Buchstaben berühren.
- Zum Fortsetzen Buchstabetaste gedrückt halten.
- Die Verschiebung des Cursors erfolgt nach 3 Sekunden, alternativ für ein schnelles Weiterbewegen den nächsten Buchstaben berühren.
- Zur Bestätigung Kontrollmarkierung berühren.



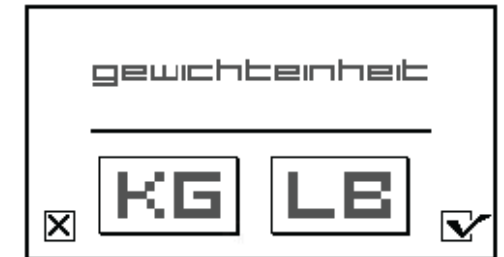
Gewünschte Einheiten auswählen.

Dies lässt sich später ohne Schwierigkeiten ändern.

### HINWEIS:

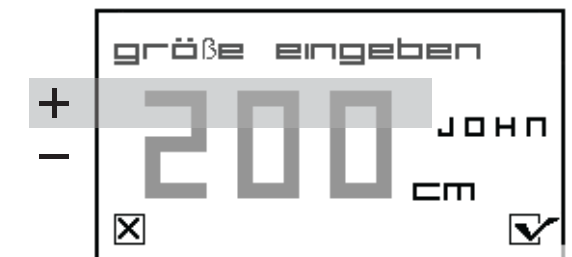
Bei einer Auswahl von KG ist die Größe metrisch (in CM) einzugeben.  
Bei einer Auswahl von LB ist die Größe in Fuß/Zoll einzugeben.

Zur Bestätigung Kontrollmarkierung berühren.



Geben Sie Ihre Größe ein.

Zur Bestätigung Kontrollmarkierung berühren.





## AKTUALISIERUNG EINES BESTEHENDEN BESAITERS

Symbol auswählen.



Auswahl der Initialen eines bestehenden Besaiters.



Gewünschte Einheiten auswählen.

### HINWEIS:

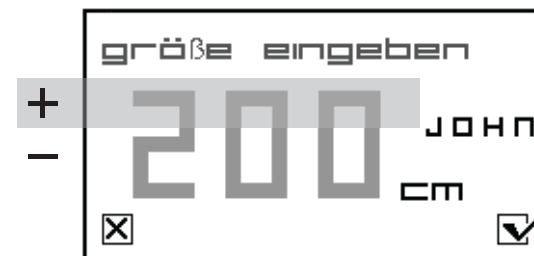
Bei einer Auswahl von KG ist die Größe metrisch (in CM) einzugeben.  
Bei einer Auswahl von LB ist die Größe in Fuß/Zoll einzugeben.

Zur Bestätigung Kontrollmarkierung berühren.



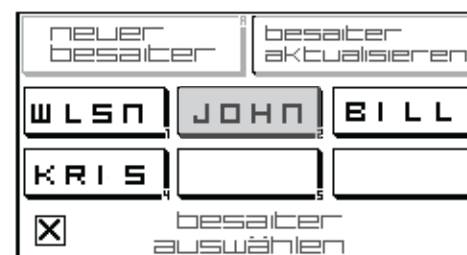
Anpassung der Größe des Besaiters.

Zur Bestätigung Kontrollmarkierung berühren.

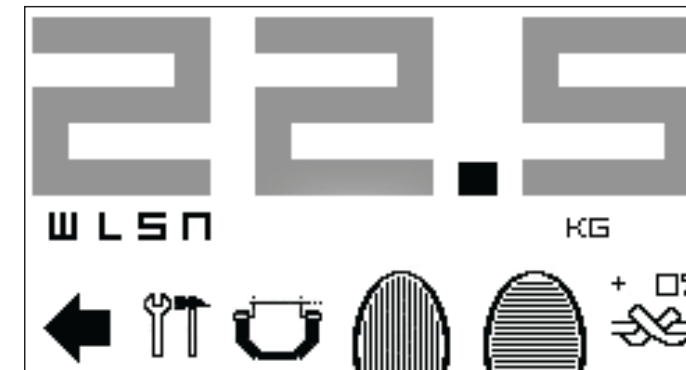


## AUSWAHL EINES BESTEHENDEN BESAITERS

Initialen des Besaiters berühren.



## B.E.S.T.<sup>TM</sup> BESPANNUNGSBILDSCHIRM



22.5	ZUGSPANNUNGSANZEIGE: Die großen Zahlen am oberen Rand der Bildschirmanzeige geben die für die Maschine eingestellte Zugspannung an
	WERKZEUGE: Änderung der Maschineneinstellungen, einschließlich Vordehnung, kg/lbs, Ton ein/aus, Zugkopfgeschwindigkeit und Quersaitenspannung +/-
	EINSPANNEND: Für ideale Höhe und Neigung beim Einspannen von Schlägern
	LÄNGSSAITEN: Für ideale Höhe und Neigung beim Besspannen der Längssaiten
	QUERSAITEN: Für ideale Höhe und Neigung beim Besspannen der Quersaiten
	KNOTENSPANNUNG: Einstellung für zusätzliches Zuggewicht vor der Verknotung
	ZURÜCK: Rückkehr zum „Standardbildschirm“

## ZUGSPANNUNGSANZEIGE

Zur Erhöhung der Zugspannung die Oberseite der Zahl berühren.

Zur Verringerung der Zugspannung die Unterseite der Zahl berühren.

Durch ein Gedrückthalten der Taste erfolgt eine schnelle Fortbewegung der Zahlenwerte.



## SCHLÄGEREINSpannung

Es erfolgt eine automatische Anpassung an eine ergonomisch richtige Höhe und Neigung.

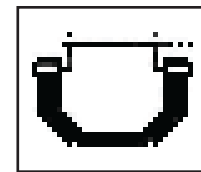
Zur Feineinstellung von Höhe oder Neigung leuchtendes Symbol gedrückt halten.

Zur Erhöhung bzw. Verringerung von Höhe bzw. Neigung lediglich das nach oben bzw. nach unten gerichtete Dreieck berühren.

Die Baiardo® speichert diese neuen Einstellungen für Sie. Eine Fortsetzung der Feineinstellung von Höhe und Neigung können Sie beliebig oft vornehmen.

**HINWEIS:**  
Zur Wiederherstellung der empfohlenen Einstellungen der Baiardo® s. Aktualisierung eines bestehenden Besaiters. (S. 14).

**HINWEIS:**  
Dies hat Einfluss auf sämtliche Einstellungen.



## LÄNGSSEITEN

Es erfolgt eine automatische Anpassung an eine ergonomisch richtige Höhe und Neigung.

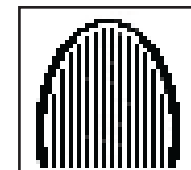
Zur Feineinstellung von Höhe oder Neigung leuchtendes Symbol gedrückt halten.

Höhe und Neigung der Maschine anpassen, Kontrollmarkierung berühren zur Speicherung Ihrer Einstellungen.

Baiardo® speichert diese neuen Einstellungen für Sie. Eine Fortsetzung der Feineinstellung von Höhe und Neigung können Sie beliebig oft vornehmen.

**HINWEIS:**  
Zur Wiederherstellung der empfohlenen Einstellungen der Baiardo® s. Aktualisierung eines bestehenden Besaiters (S. 14)

**HINWEIS:**  
Dies hat Einfluss auf sämtliche Einstellungen.



## QUERSAITEN

Es erfolgt eine automatische Anpassung an eine ergonomisch richtige Höhe und Neigung.

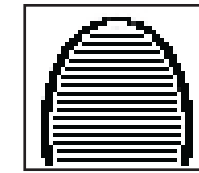
Zur Feineinstellung von Höhe oder Neigung Symbol gedrückt halten.

Höhe und Neigung der Maschine anpassen, Kontrollmarkierung berühren zur Speicherung Ihrer Einstellungen.

Baiardo® speichert diese neuen Einstellungen für Sie. Eine Fortsetzung der Feineinstellung von Höhe und Neigung können Sie beliebig oft vornehmen.

**HINWEIS:**  
Zur Wiederherstellung der empfohlenen Einstellungen der Baiardo® s. Aktualisierung eines bestehenden Besaiters. (S. 14).

**HINWEIS:**  
Dies hat Einfluss auf sämtliche Einstellungen.



## KNOTENSPANNUNG

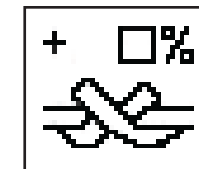
Zur Einstellung der Zugspannung Symbol gedrückt halten.

Zur Erhöhung die Oberseite der Zahl berühren.

Zur Verringerung die Unterseite der Zahl berühren.

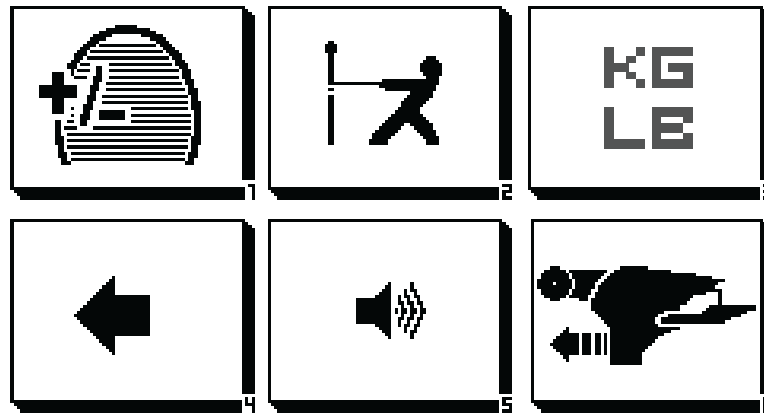
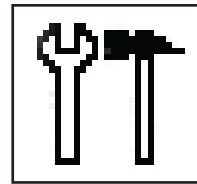
Bei Bereitschaft zum Aufziehen der letzten Saite Symbol berühren.

Die Maschine nimmt eine Erhöhung der vorgegebenen Zugspannung für EINEN Zug vor.



## WERKZEUGE

Zur Änderung der Maschineneinstellungen berühren.



	Automatische Änderung der Quersaitenspannung
	Vordehnung
	Veränderung der Einheiten: KG oder LBS
	Änderung der Zuggeschwindigkeit
	Ton an bzw. aus
	Rückkehr zur letzten Bildschirmanzeige

## QUERSAITENSPIANNUNG +/-

Ändert die Quersaitenspannung um einen Prozentwert der Längssaitenspannung.

Anpassung zwischen -30% und +30%.

Zur Erhöhung, die Oberseite der Zahl berühren.

Zur Verringerung, die Unterseite der Zahl berühren.

Nach Erreichen des korrekten Prozentwertes zur Speicherung der Einstellung Kontrollmarkierung berühren.

Bei einer Auswahl des Quersaitensymbols nimmt die Maschine eine automatische Anpassung der Spannung um den durch Sie eingegebenen Prozentwert vor.

### HINWEIS:

Der hohe Wert ist die Quersaitenspannung.  
Der niedrige Wert ist die Längssaitenspannung



## VORDEHNUNG

Vordehnungswert um eine Prozentangabe anpassen.

Anpassung zwischen 0% und 30%.

Nach Erreichen des korrekten Prozentwertes Kontrollmarkierung berühren zur Speicherung der Einstellungen.

Zum Abschalten der Vordehnung Prozentangabe auf „0 %“ einstellen.

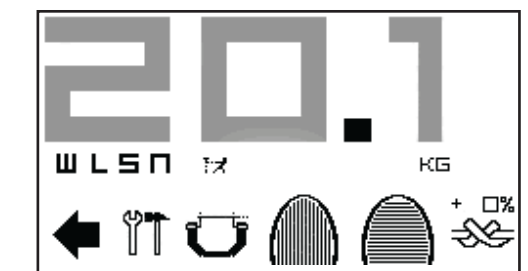
### HINWEIS:

Bei vorhandenem Symbol ist die Vordehnung eingeschaltet.



Zur Erhöhung die Oberseite der Zahl berühren.

Zur Verringerung die Unterseite der Zahl berühren.



### KG/LBS

Symbol "KG/LB" auswählen.

Gewünschte Einheit auswählen und zur Bestätigung Kontrollmarkierung berühren.



### GESCHWINDIGKEIT DES PULLERS

Anpassung des Pullers zwischen 30% und 100%.

Hinweis: Werksseitig ist die Maschine auf 100%, die höchste Geschwindigkeit, eingestellt.

Nach Erreichen Ihrer gewünschten Zuggeschwindigkeit zur Speicherung der Einstellungen Kontrollmarkierung berühren.



### TON AN/AUS

Einschalten des Tons durch Auswahl von "JA".

Ausschalten des Tons durch Auswahl von "NEIN".

Zur Bestätigung Kontrollmarkierung berühren.



### TRADITIONELLE BESPANNUNGSMETHODE

Zur Auswahl der traditionellen Besspannungsmethode Symbol auswählen.

#### HINWEIS:

Es erfolgt keine Speicherung individueller Benutzereinstellungen.

herkömmlich  
besaiten



22.5	ZUGSPANNUNGSANZEIGE: Die großen Zahlen am oberen Rand der Bildschirmanzeige geben die für die Maschine eingestellte Zugspannung an
	WERKZEUGE: Änderung der Maschineneinstellungen, einschließlich Vordehnung, kg/lbs, Ton ein/aus, Zugkraft und Kreuzspannung +/-
◀ 12° ▶	NEIGUNG: Zur Anpassung der Neigung
+28% 	KNOTENSPANNUNG: Einstellung für zusätzliches Zuggewicht vor der Verknotung
←	ZURÜCK: Rückkehr zum „Standardbildschirm“

### ANZEIGE DER ZUGSPANNUNG

Zur Erhöhung der Zugspannung die Oberseite der Zahl berühren.

Zur Verringerung der Zugspannung die Unterseite der Zahl berühren.

Durch ein Gedrückthalten der Taste erfolgt eine schnelle Fortbewegung der Zahlenwerte.



### NEIGUNG



- Hier berühren zur Verringerung der Maschinenneigung.
- + Hier berühren zur Erhöhung der Maschinenneigung.



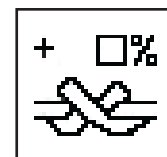
### KNOTENSPANNUNG

Zur Einstellung der Zugspannung Symbol gedrückt halten.

Zur Erhöhung die Oberseite der Zahl berühren. Zur Verringerung die Unterseite der Zahl berühren.

Bei Bereitschaft zum Aufziehen der letzten Saite Symbol berühren.

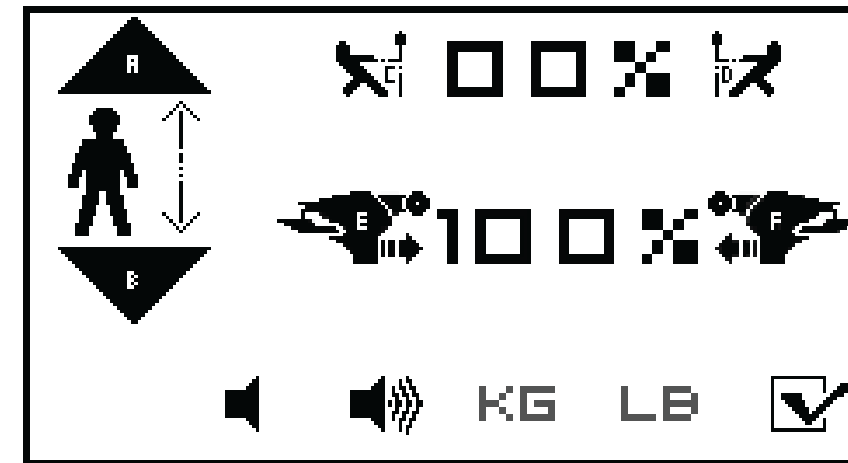
Die Maschine nimmt eine Erhöhung der vorgegebenen Zugspannung für EINEN Zug vor.



### WERKZEUGE

Nach Abschluss sämtlicher Auswahlvorgänge zur Speicherung Kontrollmarkierung drücken.

Es erfolgt keine Speicherung von Einstellungen wie im B.E.S.T.™ System.



	Erhöhung der Maschinenhöhe.		Verringerung der Maschinenhöhe
	Verringerung der Vordehnung		Erhöhung der Vordehnung
	Verringerung der Geschwindigkeit des Pullers		Erhöhung der Geschwindigkeit des Pullers
	Ton aus		Ton an
KG	Kilogramm	LB	„Pfund“ [engl. Maßeinheit]

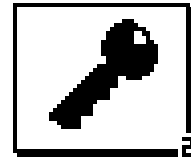



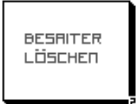




## BILDSCHIRMANZEIGE FÜR EIGENTÜMEROPTIONEN

Die Bildschirmanzeige des Eigentümers ist passwortgeschützt.

Das werksseitig eingestellte Passwort lautet: "ABCD".

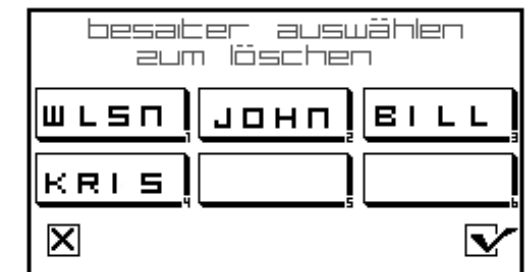
Nach Eingabe des Passworts Kontrollmarkierung auswählen.



	Anzeige zusätzlicher Eigentümergeoptionen
	Besaiter entfernen
	Dieses Symbol ist für künftige Aktualisierungen der Software vorgesehen.
	Kalibrierung der Maschine für eine externe Messvorrichtung
	Änderung des Passworts
	Rückkehr zum „Standardbildschirm“

## BESAITER ENTFERNEN

Den zu entfernenden Besaiter auswählen und zur Bestätigung Kontrollmarkierung auswählen.



## ÄNDERUNG DES PASSWORTS

Gewünschtes Passwort auswählen und zur Speicherung Kontrollmarkierung berühren. Das Passwort muss aus 4 Zeichen bestehen.



## KALIBRIERUNG

Symbol berühren.



zur Grundeinstellung zurückkehren. Hier Kalibrierung auf werksseitige Einstellungen zurücksetzen.

erneut kalibrieren Hier manuelle Kalibrierung der Maschine auswählen.



Schritte zur Kalibrierung:

1. Spannungsmessgerät mit der Maschine verbinden.
2. Aktivierung des Zugkopfes. Dieser nimmt seine aktuelle Zugkraft mit 10 KG auf.
3. Ablesen Ihres Spannungsmessgeräts. Zeigt dies nicht genau 10 KG an Wert in der Bildschirmanzeige ändern.
4. Zur Bestätigung Kontrollmarkierung berühren.
5. Vorstehend angeführte Schritte bei 20, 30 und 40 KG wiederholen.

Durch Berühren von KG ist ein Wechsel zu LB bzw. KG möglich.

Nach Anpassung sämtlicher Einstellungen nimmt der Computer eine automatische Kalibrierung Ihrer Maschine ausgehend von den 4 durch Sie eingegebenen Werten vor. Es erfolgt nun eine Kalibrierung Ihrer Maschine nach ihren Angaben.



## WEITERE OPTIONEN

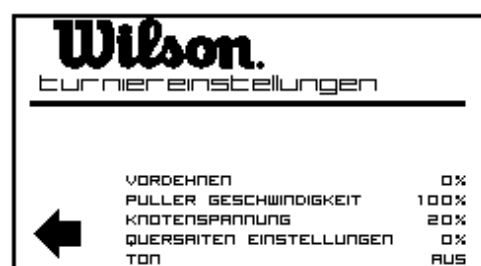
Symbol „Weitere Optionen“ auswählen.



	Anzeige der Wilson Turniereinstellungen.
	Anzeige der Gesamtzahl der Zugvorgänge.
	Einer künftigen Nutzung vorbehalten.
	Rückkehr zur letzten Bildschirmanzeige.

## WILSON TURNIEREINSTELLUNGEN

Diese Bildschirmanzeige zeigt die von Wilson im Rahmen von Profi-Turnieren wie beispielsweise den US Open, den Sony Ericsson Open sowie den Australien Open verwendeten Einstellungen. Nach Abschluss Symbol „zurück“ auswählen.



## GESAMTANZAHL DER ZUGVORGÄNGE

Für eine Aufstellung der Gesamtanzahl der Zugvorgänge je Besaiter sowie der Gesamtanzahl der Zugvorgänge auf der Maschine Symbol „Gesamtanzahl der Zugvorgänge“ wählen.

Es erfolgt eine Anzeige der Information.

### HINWEIS:

Gesamtanzahl der Zugvorgänge für den empfohlenen Wartungsplan verwenden.



1.	BOBK	10 000
2.	WLSN	900
3.	BOBK	888
4.	WLSN	500
5.	BOBK	333
6.	WLSN	2
7.	WEITERES ZIEHEN	500
TOTAL		2 000 000 000

## ABSCHALTEN DER MASCHINE

Zum Abschalten der Maschine das Symbol zum Ein-/Ausalten auswählen.

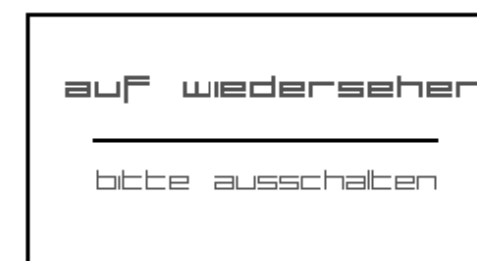


Zum Abschalten der Maschine „JA“ auswählen. Zur Bestätigung Kontrollmarkierung berühren.

Nach Aufforderung Hauptschalter auf der Unterseite der Maschine betätigen.



Sofern Sie die Maschine nicht abschalten möchten „NEIN“ auswählen. Zur Bestätigung Kontrollmarkierung berühren. Anschließend Rückkehr zum Standardbildschirm.



## WARTUNG

### REINIGUNG DER ZANGENZAHNUNG

Beispielsweise eine alte Zahnbürste bzw. Schnürsenkel in Reinigungsalkohol tränken.

Dieses Reinigungsutensil durch die Zangenzahnung führen.

Trocknen lassen.

Alle 1.000 Züge wiederholen, die Gesamtanzahl der Züge ist der Zählung zu entnehmen.

### REINIGUNG DER INNENFLÄCHE DES PULLERS

Beispielsweise eine alte Zahnbürste bzw. Schnürsenkel in Reinigungsalkohol tränken.

Dieses Reinigungsutensil durch die Innenfläche des Pullers führen.

Trocknen lassen.

Alle 1.000 Züge wiederholen, die Gesamtanzahl der Züge ist der Zählung zu entnehmen.

### REINIGUNG DER GLEITSCHIENEN

Die Gleitschienen sind mit einem weichen, mit Alkohol befeuchteten Tuch zu reinigen. Gleitschienen sowie die Innenseite der Gleitschienen mit dem Tuch reinigen und Verunreinigungen entfernen.

### TOUCH SCREEN REINIGEN

Mit einem SAUBEREN TROCKENEN Tuch reinigen.

Der Touch Screen darf NICHT mit Wasser bzw. andere Flüssigkeiten in Berührung kommen.

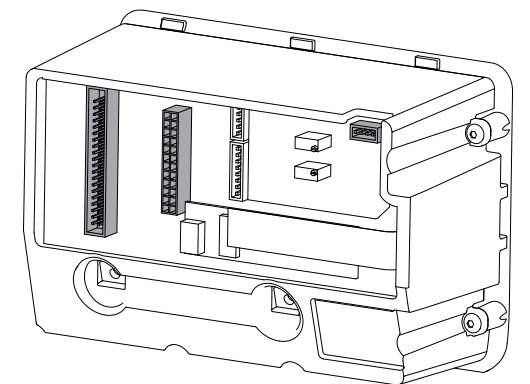
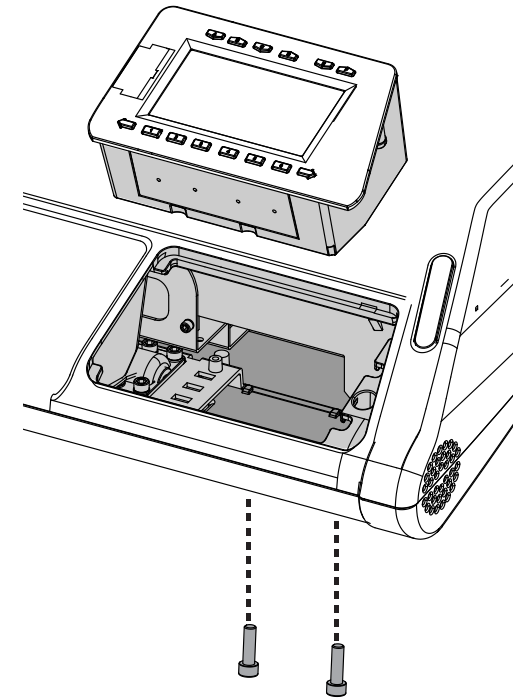
## SERVICE

### AUSTAUSCH DES ELEKTRONIKGEHÄUSES

Ein defektes Elektronikgehäuse lässt sich leicht entfernen und durch ein neues ersetzen.

Nachfolgende Schritte einhalten:

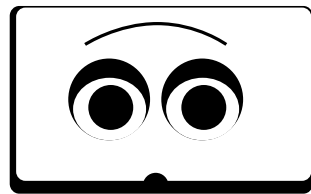
1. Mit dem beigelegten Imbusschlüssel die beiden Schrauben auf der Unterseite der Maschine wie abgebildet entfernen.
2. Den Imbusschlüssel vorsichtig durch die Schraubenöffnungen führen. Das Elektronikgehäuse klappt hoch und lässt sich entfernen (darauf achten, dass keine Elektronikabel beschädigt werden).
3. Die drei Anschlüsse entfernen.
4. Zum Einsetzen eines neuen Elektronikgehäuses die Anschlüsse wieder anschließen.
5. Das Elektronikgehäuse vorsichtig wieder an seinem Standort platzieren.
6. Die zwei Schrauben auf der Unterseite der Maschine anbringen und mit dem beigelegten Imbusschlüssel festziehen.



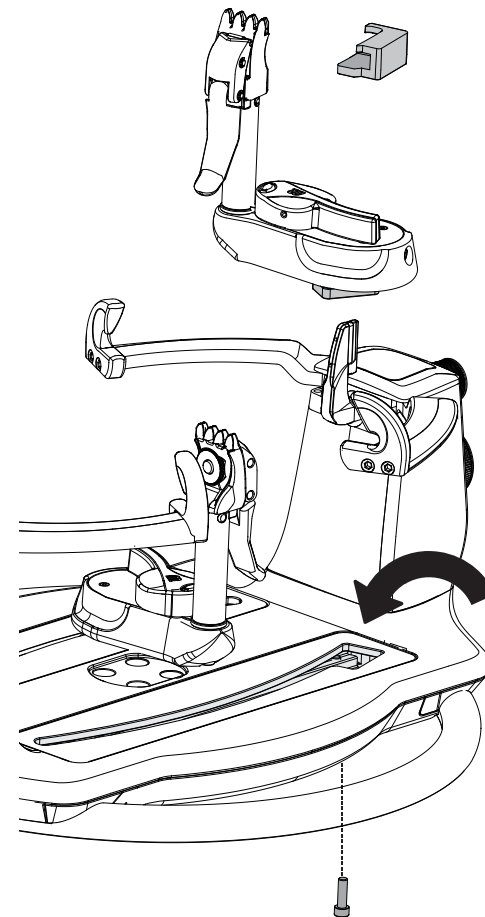
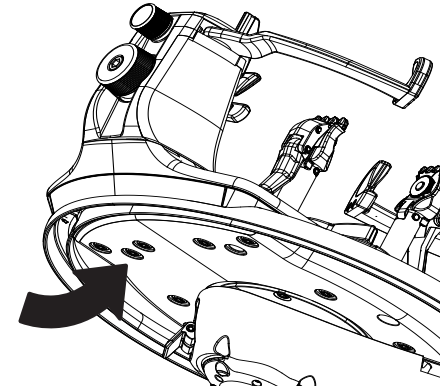
Ansicht: Unterseite des neuen Elektronikgehäuses.  
Die Elektronikabel an der angezeigten Stelle wieder anschließen.

## AUSTAUSCH DES ZANGENSCHLITTENS

1. Die unmittelbar unter dem schwarzen Gleitschienenstecker liegende Schraube entfernen.
2. Schwarzen Gleitschienenstecker von der Oberseite der Gleitschiene entfernen.
3. Den Zangenschlitten vorsichtig aus der Gleitschiene herauschieben.
4. Auf die Bogenlinie auf der Unterseite des Messinggehäuses des NEUEN Zangenschlittens achten.
5. Neue Zange so einfügen, SO DASS DIE BOGENLINIE AUF DER UNTERSEITE des Messinggehäuses MIT DER KURVE DER GLEITSCHIENE ÜBEREINSTIMMT.  
Wenn Sie nicht auf eine Übereinstimmung der Kurven achten, kann dies beim Zangenschlitten zu schwerwiegenden Beschädigungen an der Innenseite der Gleitschiene führen.

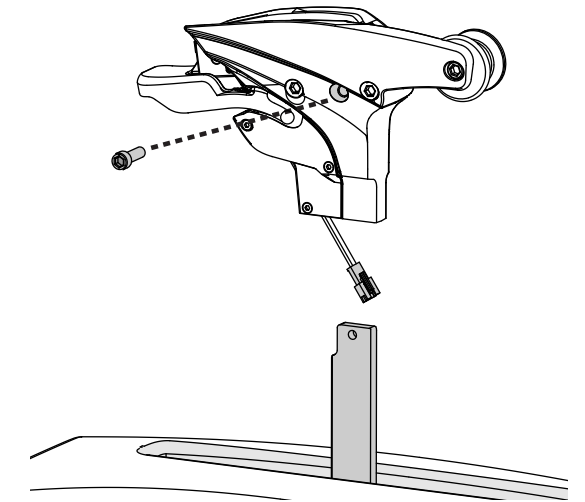


6. Den schwarzen Gleitschienenstecker austauschen.
7. Schraube unter der Drehvorrichtung einsetzen und festziehen.



## AUSTAUSCH DES PULLERS

1. Mittlere Schraube auf der Rückseite des Zugkopfes entfernen.
2. Zugkopf vorsichtig gerade anheben, dabei auf das Kabel achten.
3. Steckverbindung trennen.
4. Zugkopf entfernen.
5. Dem Behälter neuen Zugkopf entnehmen.
6. Zugkopf vorsichtig austauschen.
7. Stecker anschließen.
8. Mittlere Schraube auf der Rückseite des Zugkopfes einsetzen.
9. Anschluss unterhalb der Borsten verbergen.

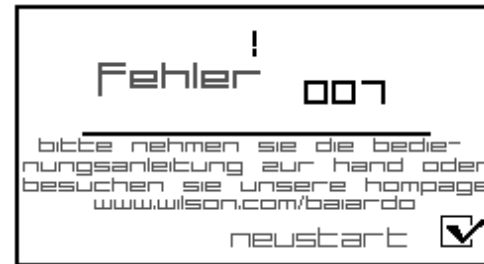




# Fehlersuche

Bei Auftreten eines Problems erfolgt die Anzeige einer Fehlermeldung. Die häufigsten Fehlermeldungen sowie die hierfür empfohlenen Lösungen sind zusammen mit weiteren häufigen Problemen und Lösungen in der nachstehenden Tabelle angeführt. SÄMTLICHE Fehlercodes sind angeführt unter [www.wilson.com/baiardo](http://www.wilson.com/baiardo) zusammen mit vorbeugenden Wartungsmöglichkeiten sowie Lösungen zur Fehlerbehebung.

Zahlreiche Fehlermeldungen lassen sich durch Ausschalten der Maschine, Überprüfung der Anschlüsse und einen Neustart beheben.



PROBLEM	LÖSUNGEN
Baiardo® schaltet sich nicht ein	Überprüfen der Stromverbindung der Maschine.
	Überprüfen des korrekten Anschlusses der Stromverbindung sowie des Aufleuchtens der grünen LED-Anzeige in der Stromzufuhr.
	Entfernung des Elektronikgehäuses und Überprüfung des Anschlusses sämtlicher 3 Anschlussverbindungen.
LED-Stromzufuhr ist abgeschaltet oder blinkt grün	Stromzufuhr hat einen Kurzschluss bzw. ist unterbrochen. Erhalt einer neuen Stromzufuhr durch Anruf beim Händler.
Betrieb der Baiardo® in der falschen Sprache	Neueinstellung der Sprache (s. S. 5).
Bei der Inbetriebnahme erfolgt die Anzeige „Manueller Betrieb“	Korrekte Verbindung zwischen Unter- und Oberseite der Maschine (2 Kabel) überprüfen.
	Entfernung des Elektronikgehäuses und Überprüfung des Anschlusses sämtlicher 3 Anschlussverbindungen.
Erfolgte die Lagerung der Maschine in großer Kälte sind mehrere Stunden für ein Aufwärmen der Maschine erforderlich.	Sensorbildschirm berühren zur Aktivierung der Hintergrundbeleuchtung. Hierbei handelt es sich um eine Vorrichtung zur Energieeinsparung.
	Sensorbildschirm ist dunkel/schwer lesbar.
Puller bewegt sich nach Betätigung des Aktivierungsschalters nicht	Eine Aktivierung des Pullers erfolgt erst nach Anzeige der Hauptbespannungsanzeige.
	Überprüfung des Anschlusses des Kabels auf der Unterseite des Pullers (s. S. 33).
Baiardo® ist nicht stabil	Maschine auf einen stabilen Untergrund stellen.
	Horizontierschrauben in der Bodenplatte anziehen.
Durchrutschen der Saiten durch Zangenzahnung	Anpassung der Zange (s. S. 8).
	Reinigung der Innenfläche der Zange zur Entfernung entstandener Schmierrückstände von der Saite.

PROBLEM	LÖSUNG
Durchrutschen von Saiten durch die Puller	Anpassung des Pullers (s. S. 9).
	Reinigung der Innenfläche des Pullers zur Entfernung entstandener Schmierrückstände von der Saite.
Zangenschlitten rutscht im „verschlossenen“ Zustand auf die Gleitschiene	Anpassung des Zangenschlittens (s. S. 8).
	Reinigung der Gleitschiene.
	Entfernung des Zangenschlittens von der Gleitschiene (s. S. 32) und Reinigung des üblicherweise unterhalb der Gleitschiene sitzenden Messingsteckers.
Bespannungszugkraft erscheint geringer als üblich	Sicherstellen, dass keine Saiten durch die Zangen rutschen.
	Kalibrierung der Maschine (s. S. 26).
Bespannungszugkraft erscheint höher als üblich	Kalibrierung der Maschine.
Zangen hinterlassen weiße Markierungen auf der Saite	Dies ist eine normale Erscheinung bei einigen Multifilamentsaiten. Zangen reinigen und an den geringsten Druck anpassen, bei dem noch eine Erfassung der Saite erfolgt.
	Auf eine Anpassung der Zangen an unterschiedliche Saitendurchmesser achten.
Verlust des Imbusschlüssels	Bei den Imbusschlüsseln handelt es sich um Standardwerkzeuge, diese sind im Werkzeughandel erhältlich.
Verlust des Stromkabels	Bei dem Anschlusskabel handelt es sich um ein in zahlreichen Elektronikgeräten, wie z. B. Computern, Projektoren etc. verwendetes Standardkabel.
	Ein Ersatz hierfür ist in zahlreichen Elektronikgeschäften erhältlich.
Glasabdeckung des Sensorbildschirms ist gesprungen bzw. defekt und funktioniert nicht	Ein Betrieb der Maschine ist mit Hilfe der über bzw. unterhalb des Sensorbildschirms liegenden Tasten möglich.
Anzeige einer Fehlermeldung auf dem Bildschirm	Maschine abschalten, einige Minuten warten oder Neustart durchführen.
	Abschalten. Sämtliche Anschlussverbindungen von unten nach oben überprüfen (2 Kabel). ECU-Gehäuse entfernen und sämtliche Anschlussverbindungen überprüfen, Elektronikgehäuse austauschen und Neustarten.
	Sämtliche Fehlermeldungen sind unter <a href="http://www.wilson.com/baiardo">www.wilson.com/baiardo</a> einsehbar.
	Bei Wilson anrufen. Zuvor Nummer der Fehlermeldung notieren.

# Eingeschränkte Gewährleistung

## GEWÄHRLEISTUNGSUMFANG

Wilson Sporting Goods Co. ("Wilson") garantiert dem ursprünglichen Käufer über einen Zeitraum von fünf (5) Jahren ab dem Zeitpunkt des ursprünglichen Kaufs von Puller, Höhe und Neigung von Motor und Sensoren sowie über einen Zeitraum von drei (3) Jahren ab dem Zeitpunkt des ursprünglichen Kaufs sämtlicher anderer Teile (der „Gewährleistungszeitraum“), dass die Baiardo-Bespannungsmaschine (das „Gerät“) frei ist von Mängeln in Materialien und Verarbeitung. Kommt es im Rahmen des Gewährleistungszeitraums zu einem Auftreten dieser Gewährleistung umfassten Mängeln nimmt Wilson im eigenen Ermessen Austausch von Teilen, Reparatur bzw. Austausch des mangelhaften Geräts vor. Beim Auftreten von Mängeln an Teilen sowie Eingang einer rechtsgültigen Forderung innerhalb des Gewährleistungszeitraums nimmt Wilson im eigenen Ermessen einen Austausch dieses Teils durch ein neues, gebrauchtes bzw. generalüberholtes Teil vor, dass dem ursprünglichen Teil funktionell mindestens gleichwertig ist. Auf ein Austauschteil geht die verbleibende Gewährleistung des ursprünglichen Kaufs bzw. neunzig (90) Tage ab dem Austauschzeitpunkt über, je nachdem welcher dieser Zeiträume Ihnen eine längere Gewährleistung bietet. Diese Gewährleistung gilt nicht für Schäden bzw. Mängel, die durch Fahrlässigkeit, fehlerhafte Nutzung, Missbrauch, unzulässige Veränderung, korrosive Veränderungen, Feuchtigkeit, Hochspannungstöße externer Quellen, Versand, Umgang bzw. partielle Abnutzung, die im Rahmen der regulären Nutzung verursacht wurden. Sämtliche im Rahmen von Austausch- bzw. Wiederaufbereitungsvorgängen entfernte Teile bzw. Platten werden das Eigentum von Wilson. Diese Gewährleistung gilt ausschließlich für den ursprünglichen Käufer als Endnutzer und ist nicht an Dritte übertragbar bzw. abtretbar.

Routineinstandhaltung, -anpassung und -reinigung zur Gewährleistung eines ordnungsgemäßen Betriebs obliegen der Verantwortung der Käufer und sind nicht in den Konditionen dieser Gewährleistung enthalten.

Die Pflichten von Wilson aufgrund dieser Gewährleistung sind beschränkt auf die Reparatur von Austauschteilen bzw. mangelhaften Geräten. Niemand ist zu einer Zusicherung anderer Haftungs- bzw. Gewährleistungspflichten berechtigt. Wilson haftet weder Ihnen noch anderen Personen gegenüber für Schäden, welche die Folge eines Versagens dieses Geräts bzw. eines Verstoßes gegen ausdrückliche bzw. konkludente Garantien sind, einschließlich Schäden an anderen Geräten, entgangenen Gewinnen, bzw. Folge- oder Nebenschäden bzw. Strafzuschlägen zum Schadensersatz, ohne jedoch hierauf beschränkt zu sein. Wilson haftet in keinem Fall für Beträge, die den aktuell vorgeschlagenen Einzelhandelspreis dieses Geräts übersteigen. Die schriftliche Gewährleistung stellt die gesamte Gewährleistung für dieses Gerät dar. Die Erteilung dieser Gewährleistung erfolgt anstelle sämtlicher sonstiger ausdrücklicher bzw. konkludenter Gewährleistungen, einschließlich konkludenter Gewährleistungen zur allgemeinen Gebrauchstauglichkeit bzw. der Eignung für einen bestimmten Zweck, ohne jedoch hierauf beschränkt zu sein. Diese Gewährleistung ist auf den Gewährleistungszeitraum beschränkt. Nach Ablauf des Gewährleistungszeitraums finden keine ausdrücklichen bzw. konkludenten Gewährleistungen Anwendung. Durch diese Gewährleistung erhalten Sie besondere Rechte, je nach Staat können Sie darüber hinaus weitere, hiervon abweichende und sich unterscheidende Rechte besitzen. Manche Staaten gestatten keine Einschränkungen bei der Dauer konkludenter Gewährleistungen, daher findet die vorstehende Einschränkung ggf. keine Anwendung auf Sie.

## ERHALT VON SERVICELEISTUNGEN UND TEILEN IM RAHMEN DER GEWÄHRLEISTUNG

Bitte konsultieren Sie vor der Inanspruchnahme von Serviceleistungen im Rahmen der Gewährleistung dieses Handbuch bzw. die in diesem Dokument angeführten und im Internet unter [www.wilson.com/baiardo](http://www.wilson.com/baiardo) angebotenen Hilfsmöglichkeiten. Funktioniert das Teil auch im Anschluss an die Nutzung dieser Hilfsmöglichkeiten nicht, wenden Sie sich bitte bezüglich eines Austauschs dieses Teils bzw. des Geräts an den für Sie vor Ort zuständigen Vertreter des Kundendienstes von Wilson. Weitere Kontaktdaten finden Sie unter [www.wilson.com/baiardo](http://www.wilson.com/baiardo). Die Festlegung dazu, ob sich diese Gewährleistung auf das Teil bzw. das Gerät erstreckt kann ausschließlich durch den Kundendienst von Wilson bzw. ein autorisiertes Servicezentrum von Wilson erfolgen, die für Sie im Fall einer geltenden Gewährleistung entsprechende Leistungen im Rahmen hiervon erbringen. Zum Zweck eines Austauschs ist Wilson anstelle eines Versands bzw. der Rückgabe einer Maschine zur Inanspruchnahme Dritter zur Durchführung von Reparaturleistungen berechtigt.

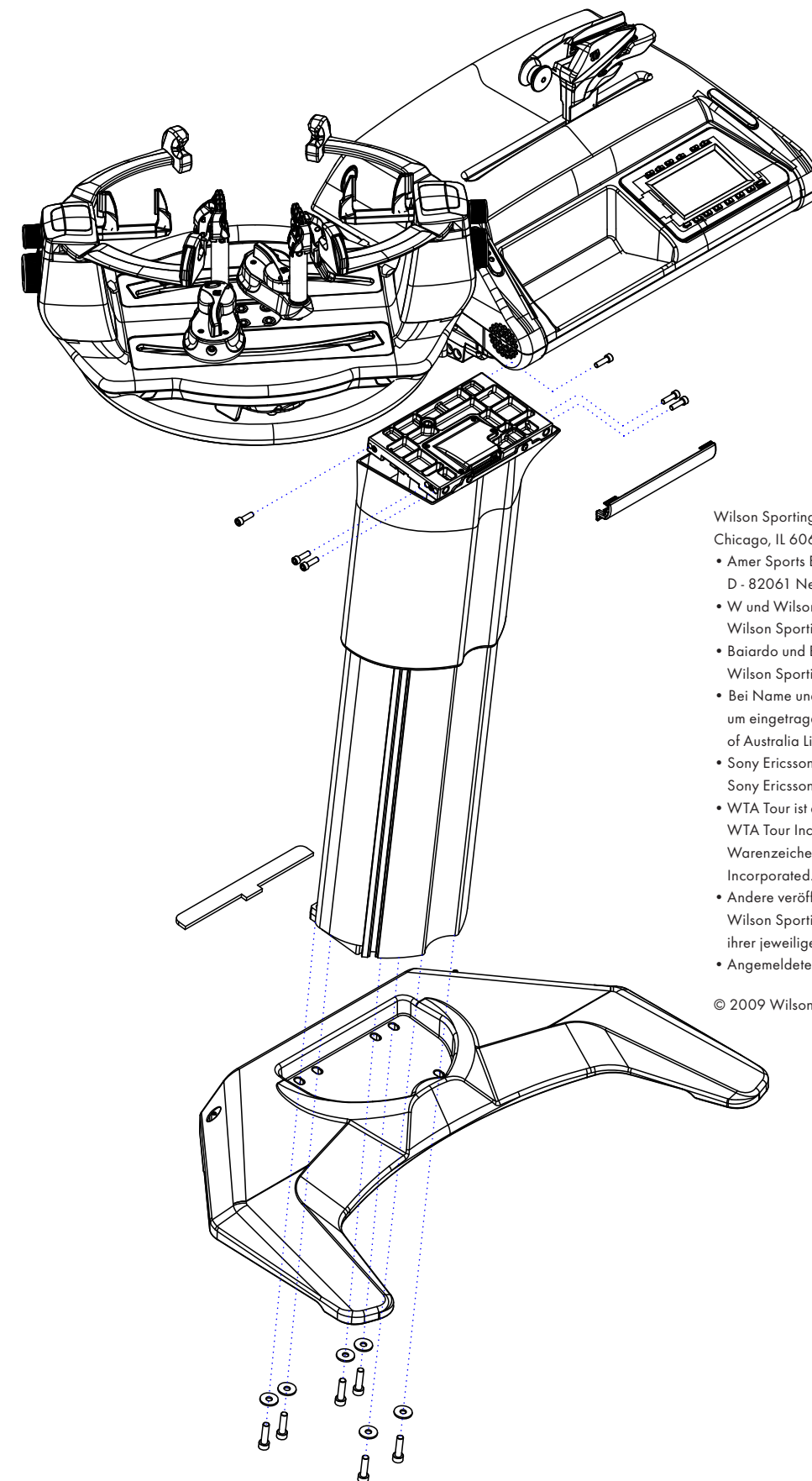
Die Leistungen im Rahmen der Gewährleistung beziehen sich auf Teile, die im Rahmen des Gewährleistungszeitraums wie gesetzlich zugelassen für Serviceleistungen angeboten bzw. vorgelegt werden. Vorbehaltlich des geltenden Rechts haben Sie vor Inanspruchnahme der Leistungen im Rahmen der Gewährleistung einen Kaufnachweis vorzulesen (HINWEIS: Nicht akzeptiert werden Kaufnachweise von Auktions-Websites wie ebay, uBid, Overstock etc., da sich diese Gewährleistung nicht auf Geräte erstreckt, die im Rahmen derartiger Auktions-Websites erworben wurden). Im Rahmen der Gewährleistung kann eine Beschränkung der Leistungen erfolgen auf das Land, in dem der Kauf erfolgte. Serviceoptionen, Verfügbarkeit von Teilen und Reaktionszeiten können sich je nach Land unterscheiden, darüber hinaus haben Sie ggf. selber Versand- bzw. Bearbeitungskosten zu tragen, sofern die Leistungen nicht in dem entsprechenden Land erbracht werden können. Wilson behält sich das Recht zu Änderungen an dieser Garantie ohne vorherige Ankündigung vor.

## EUROPÄISCHE KONFORMITÄT

Für dieses Produkt besteht eine Konformität mit folgendem: CENELEC EN 55014-1 2000/10/01, CENELEC EN 55014-2 2001/12/01, BSI BS EN 61000-3-2 2006/5/31, und CENELEC EN 61000-3-3 der EMC-Richtlinie

CENELEC EN 60335-1 der Niederspannungsrichtlinie.

Die Aufbewahrung der aufgrund dieser Richtlinien geforderten technischen Konstruktionsdatei erfolgt am Sitz der Zentrale von Wilson Sporting Goods Co., Chicago, IL 60631



- Wilson Sporting Goods Co., 8750 W Bryn Mawr Avenue, Chicago, IL 60631, USA
- Amer Sports Europe Services GmbH, Hainbuchenring 9, D - 82061 Neuried, Germany
  - W und Wilson sind eingetragene Warenzeichen von Wilson Sporting Goods Co.
  - Baiardo und B.E.S.T. sind Warenzeichen von Wilson Sporting Goods Co.
  - Bei Name und Logo der Australian Open handelt es sich um eingetragene Warenzeichen der Lawn Tennis Association of Australia Limited.
  - Sony Ericsson ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sony Ericsson Mobile Communications Company
  - WTA Tour ist ein eingetragenes Warenzeichen von WTA Tour Inc. Die US Open und USTA sind eingetragene Warenzeichen der United States Tennis Association Incorporated.
  - Andere veröffentlichte Warenzeichen als die der Wilson Sporting Goods Co. stellen das Eigentum ihrer jeweiligen Unternehmen dar.
  - Angemeldete Patente

© 2009 Wilson Sporting Goods Co. 09-0271/03.09